

## Annexe

GRAND CONSEIL

2020-DFIN-3

**Projet de loi:**  
**Modification de la loi relative au traitement et à la  
prévoyance professionnelle des conseillers d'Etat, des  
préfets et des juges cantonaux**

*Propositions de la commission ordinaire CO-2021-001*

---

*Présidence* : Bernadette Hänni-Fischer

*Membres* : Flavio Bortoluzzi, Claude Chassot, Romain Collaud, Anne Favre-Morand, Markus Julmy, Nicolas Kolly, Pierre Mauron, Nadia Savary-Moser, André Schoenenweid, Stéphane Sudan

### Entrée en matière

A l'unanimité de ses membres, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

### Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

#### **Art. 22b al. 1 et 2**

<sup>1</sup> Les conseillers et les préfets démissionnaires ou non réélus ont droit à une année de traitement au titre d'indemnité de départ, ~~lorsque la cessation d'activité survient avant l'âge de 50 ans et qu'ils comptent moins de dix années complètes de fonction~~ lorsqu'ils ne bénéficient pas de la prestation transitoire de l'article 22c.

<sup>2</sup> Biffer.

## Anhang

GROSSER RAT

2020-DFIN-3

**Gesetzesentwurf: Änderung des Gesetzes über die  
Gehälter und die berufliche Vorsorge der Staatsräte, der  
Oberamt männer und der Kantonsrichter**

*Antrag der ordentlichen Kommission OK-2021-001*

---

*Präsidium* : Bernadette Hänni-Fischer

*Mitglieder* : Flavio Bortoluzzi, Claude Chassot, Romain Collaud, Anne Favre-Morand, Markus Julmy, Nicolas Kolly, Pierre Mauron, Nadia Savary-Moser, André Schoenenweid, Stéphane Sudan

### Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat einstimmig, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

### Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

## **I. Acte principal**

#### **Art. 22b Abs. 1 und 2**

**A1**

<sup>1</sup> Zurücktretende oder nicht wiedergewählte Staatsräte und Oberamt männer, ~~die ihre Amtstätigkeit vor dem 50. Altersjahr aufgeben und weniger als 10 volle Amtsjahre geleistet haben~~ die nicht in den Genuss einer Übergangsleistung gemäss Artikel 22c kommen, haben Anspruch auf ein Jahresgehalt als Abgangsschädigung.

<sup>2</sup> Streichen.

## Art. 22c al. 1, 1<sup>re</sup> phr.

<sup>1</sup> Les conseillers et les préfets démissionnaires ou non réélus après l'âge de ~~50~~ 55 ans ~~ou~~ et qui ont accompli ~~dix~~ cinq années de fonction ou plus ont droit, jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge donnant droit à une rente AVS, à une prestation transitoire annuelle. [...].

### Vote final

A l'unanimité de ses membres, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

### Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

### Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

#### Première lecture

La proposition A1, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 1 abstention.

La proposition A2, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 1 abstention.

Le 4 mars 2021

## Art. 22c Abs. 1

**A2** <sup>1</sup> Staatsräte und Oberamt männer, die nach dem ~~50.~~ 55. Altersjahr zurücktreten oder nicht wiedergewählt werden ~~oder~~ und die ~~10~~ 5 Amtsjahre oder mehr geleistet haben, haben bis zum Erreichen des AHV-Alters Anspruch auf eine Übergangsleistung. [...].

### Schlussabstimmung

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat einstimmig, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projekt bis), anzunehmen.

### Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

### Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

#### Erste Lesung

**A1** Antrag A1 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

**A2** Antrag A2 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Den 4. März 2021